

Filtri combinati

205 A2B2E2K1P3 CBRN PS CS CN (124700000)

205 A2B2E2K1P3 (124720000)

205 A2B2E2K1P3 REAKTOR (124730000)

205 A2P3 REAKTOR (124740000)

205 A2B2E2K1P3 R D CBRN PS CS CN (12470000V)

IT ISTRUZIONI PER L'USO

1. GENERALITÀ

In combinazione con un facciale, i filtri combinati sono Dispositivi di Protezione Individuale appartenenti alla categoria III, come definito nel Regolamento (UE) 2016/425. Solo una scrupolosa osservanza delle norme contenute in questo libretto può garantire un perfetto servizio ed un uso sicuro dei respiratori. SPASCIANI non si assume alcuna responsabilità per i danni che si verificassero in seguito ad un uso scorretto od inappropriato dei respiratori. Si ricorda che gli apparecchi di protezione respiratoria devono essere sempre usati da personale specificatamente addestrato e sotto la sorveglianza e la responsabilità di persone al corrente dei limiti di applicazione e delle leggi in vigore. L'uso di accessori o componenti non originali rende nulla la certificazione CE dei respiratori. La protezione delle vie respiratorie da gas, vapori, polveri, nebbie e fumi eventualmente presenti nell'aria inspirata deriva dai limiti di impiego dati dal tipo di filtro, di facciale (maschera intera o semimaschera) e dalle condizioni ambientali.

2. DESCRIZIONE

2.1. Protezione certificata

I filtri combinati della serie 205 sono DPI di III categoria e sono marcati CE ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 per quanto riguarda la protezione dai gas, da polveri, fumi e nebbie. I filtri sono contraddistinti da un'etichetta con una colorazione specifica e da una sigla.

TIPO FILTRO	COLORE DISTINTIVO	CAMPO D'IMPIEGO	STANDARD
A	Marrone	Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65°C	EN 14387:2021*
B	Grigio	Gas e vapori inorganici ad es. cloro, acido solfidrico, acido cianidrico	EN 14387:2021*
E	Giallo	Anidride solforosa, acido cloridrico e altri gas acidi	EN 14387:2021*
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca	EN 14387:2021*
P	Bianco	Polveri, fumi e nebbie	EN 14387:2021*
Hg-P3	Rosso-bianco	Mercurio (vapori)	EN 14387:2021*
REAKTOR-P3	Arancione-bianco	Iodio radioattivo (incluso Iodometano)	DIN 58621:2011

*Il codice 12470000V è certificato secondo EN 14387:2004+A1:2008 ed è marcato UNI EN 14387:2008, come recepimento nazionale della norma in Italia. Il filtro ha superato la prova con polvere di Dolomite, garantendo protezione anche in ambienti molto polverosi, e porta il marchio D.

Le prestazioni minime dei filtri previste dalle norme EN 14387:2004+A1:2008 e EN 14387:2021 sono riassunte nelle tab. 1 e tab.2.

I filtri 124730000 e 124740000 sono stati testati da **ÚJV Řež, a. s., Centrální analytická laboratoř - Zkušební laboratoř** per **Iodometano (CH₃I)** e riportano sull'etichetta identificativa del filtro una banda di arancione in accordo alla norma DIN 58621:2011. Le condizioni di prova e i risultati ottenuti sono riassunti nella tab.3.

2.2. Protezione aggiuntiva

I filtri combinati della serie 205 sono inoltre stati testati da laboratori qualificati per la protezione offerta contro i gas sottoelencati che **NON** è coperta da certificazione CE e pertanto i dati riportati sono solo indicativi. Le condizioni di prova e i risultati ottenuti sono riassunti nella tab.3.

Tutti i filtri della serie 205 sono stati testati da **IFA (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung - Germania)** per **Vapori di mercurio (Hg)** in accordo alla norma EN 14387:2004+A1:2008.

Il filtro 124720000 è stato testato da **PROQUARES (TNO Company - Olanda)** per i seguenti gas:

- **Formaldeide** (testato in accordo alla norma NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0310)
- **Biossido di azoto** (testato in accordo alla norma NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0308)
- **Fosfina** (testato in accordo alla norma NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0309)

I filtri 124700000 e 12470000V sono stati testati da **PROQUARES (TNO Company - Olanda)**, agli stessi gas del filtro 124720000 e per i seguenti gas:

- **Fosgene (CG)** (testato in accordo alla norma NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0304)
- **Cloruro di cianogeno (CK)** (testato in accordo alla norma NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0302)
- **CS** (testato in accordo alla norma NIOSH RCT-APR-STP-0050)
- **CN** (testato in accordo alla norma NIOSH RCT-APR-STP-0037)
- **Cloropicrina (PS)** (testato in accordo a capitolato militare italiano)

3. SELEZIONE DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE

La tabella "Assigned Protection Factor" evidenzia il Fattore di Protezione Nominale (NPF) e quello Assegnato (APF) ai vari dispositivi in alcuni paesi europei. Il fattore di protezione operativo è il livello di protezione che ci si può realisticamente aspettare di ottenere da un dispositivo correttamente indossato. L'APF moltiplicato per il TLV della sostanza da un'idea della concentrazione limite alla quale ci si può esporre con un determinato dispositivo. Per la selezione e la manutenzione dei dispositivi a filtro, per le definizioni e per l'uso degli APF fare riferimento alla norma europea EN 529:2006 e alle relative regolamentazioni nazionali.

I filtri combinati della serie 205 sono dotati di un raccordo EN 148-1:2018 e possono essere montati su maschere intere e semimaschere (peso inferiore a 300 g) dotate di raccordo compatibile. La scelta di una maschera intera piuttosto che di una semimaschera deve essere effettuata in funzione della valutazione del rischio (es: natura dell'inquinante).

Nell'uso dei filtri antigas non superare comunque le concentrazioni seguenti: 0,1 % in vol. classe 1, 0,5% classe 2 per EN 14387:2004+A1:2008 o EN 14387:2021. La concentrazione limite da considerare sarà il valore più conservativo tra il multiplo del TLV x APF e la percentuale in volume. Considerare la classe del filtro da usare in base alla possibile concentrazione massima del gas nocivo e dalla durata di servizio richiesta e l'efficienza filtrante al grado di pericolosità delle particelle da filtrare. Tenere presente i suddetti limiti di impiego.

4. AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

- Per garantire la prestazione nominale, i filtri devono essere conservati sigillati alle condizioni di temperatura e umidità indicate su etichetta e imballo e possono essere messi in uso sino alla scadenza indicate.
- Sostituire i filtri entro sei mesi dalla data di apertura anche se non utilizzati. Segnare sempre sul corpo del filtro la data di apertura.
- I filtri nel loro imballaggio originale non richiedono cure particolari per il trasporto.
- I filtri per la protezione delle vie respiratorie NON forniscono ossigeno. Utilizzare respiratori a filtro SOLO se l'atmosfera in cui si opera contiene almeno il 17%* in vol. di ossigeno. Non utilizzare in ambienti chiusi (serbatoi, pozzi, containers, ecc.) (*valori soggetti a regolamentazioni nazionali, valido per l'Italia).
- Non utilizzare respiratori a filtro:
 - se la natura del gas e/o la sua concentrazione non sono conosciute
 - in atmosfere arricchite di Ossigeno (superiore a 23,5%* in volume).
- Il tipo e la concentrazione di inquinante nell'aria devono essere noti; quando anche uno solo dei presupposti indicati nelle condizioni di impiego dei respiratori a filtro viene a mancare durante il periodo di utilizzo (con particolare riferimento al rischio di carenza di ossigeno o di concentrazione troppo elevata dei tossici), devono essere utilizzati dispositivi di protezione delle vie respiratorie isolanti, indipendenti dall'ambiente (autorespiratori).
- Scegliere il filtro correttamente facendo attenzione al colore e alla sigla di identificazione.
- I filtri possono essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive.
- I filtri vanno smaltiti secondo le regolamentazioni nazionali vigenti e tenendo conto della sostanza che hanno trattenuto. Tutti i filtri combinati sono rifiuti speciali (anche se non utilizzati).
- In lavori con fiamme libere od in presenza di schizzi di metallo fuso l'uso di dispositivi di protezione con filtri antigas e combinati potrebbe presentare rischi per l'operatore.
- Se è previsto il riutilizzo del filtro, riporlo in luogo pulito e con corrette condizioni ambientali, chiudendolo con i tappi in dotazione, se previsti, o riponendoli in un sacchetto.
- I filtri devono essere usati solo una volta in caso di NOx, sostanze radioattive, microrganismi (virus, batteri, funghi e spore degli stessi) e sostanze biologicamente attive (enzimi, ormoni). Non riutilizzare con altri contaminanti. Utilizzare solo maschere intere in questi casi.
- Benché i filtri siano stati sottoposti a prova per la protezione ai vapori di mercurio, essi non hanno raggiunto il limite previsto dalla norma di riferimento EN 14387:2004 + A1:2008 per quanto riguarda il tempo minimo di penetrazione del gas e pertanto tale protezione non è coperta da marcatura CE. In caso di utilizzo in atmosfera con sospetta presenza di vapori di mercurio il tempo massimo di utilizzo è di 30 ore.
- La classificazione, che è determinata dal tempo minimo di penetrazione dei filtri antigas o della parte di filtro antigas di un filtro combinato in prove di laboratorio in condizioni specifiche, non dà alcuna indicazione della possibile durata di servizio nell'uso pratico. A seconda delle condizioni d'uso, le possibili durate di servizio possono deviare positivamente o negativamente in entrambe le direzioni dai tempi di rottura determinati nelle prove di certificazione secondo le norme tecniche. La classificazione di un filtro non riflette le reali condizioni d'uso e non si riferisce a nessun limite di esposizione stabilito sul posto di lavoro.
- I filtri vanno al più tardi quando si comincia a percepire l'odore o il gusto della sostanza all'interno del facciale o quando la resistenza respiratoria è aumentata. Ciò non vale per gas inodori ed insapori per i quali sono necessarie speciali precauzioni. Persone con il senso olfattivo alterato non devono utilizzare respiratori a filtro.

5. USO E CONSERVAZIONE

5.1. USO

Trattare accuratamente i filtri: evitare urti, non lasciarli cadere, non forare con oggetti appuntiti.

- Togliere l'imballaggio e i tappi solo poco prima dell'utilizzo.
- Avvitare bene il filtro al facciale.
- Indossare il respiratore e controllare la sua tenuta sul viso secondo istruzioni specifiche di riferimento.

5.2. CONSERVAZIONE

I filtri vanno conservati in un ambiente con un grado di umidità relativa normale (< 80%) e con una temperatura compresa tra -20°C e + 50°C libero da sostanze nocive. La data di scadenza è indicata sull'imballaggio del filtro e sul filtro stesso.

6. MARCATURA

Sull'etichetta del filtro sono riportate le seguenti informazioni:

- Marchio del fabbricante, Modello, Tipo, classe e codice, Norma di riferimento e anno di pubblicazione, Numero del lotto di produzione, Pittogramma e data di scadenza, Pittogrammi per un corretto immagazzinamento (vedi Tab.4)
- Marcatura CE che indica il rispetto dei requisiti essenziali di cui all'All. II del Regolamento UE 2016/425. Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato ITALCERT S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano - Italia, preposto al controllo della produzione secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425. La Certificazione CE 0426 si riferisce solo alla parte A2B2E2K1P3 R D, A2B2E2K1P3 e REAKTOR.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito internet www.spasciani.com nella sezione *Download*.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

1. GENERAL INFORMATION

When used in combination with a facepiece, combined filters are Personal Protective Equipment (PPE) belonging to Category III, as defined by Regulation (EU) 2016/425. Only strict compliance with the rules contained in this leaflet can guarantee perfect performance and safe use of the respirators. SPASCIANI assumes no responsibility for any damage resulting from incorrect or inappropriate use of the respirators.

Respiratory protection devices must always be used by specifically trained personnel and under the supervision and responsibility of persons familiar with the application limits and current laws. The use of non-original accessories or components invalidates the CE certification of the respirators. Protection of the respiratory tract against gases, vapours, dusts, mists and fumes possibly present in the inhaled air depends on the limits of use determined by filter type, facepiece type (full face mask or half mask), environmental conditions.

2. DESCRIPTION

2.1. Certified protection

The 205 series combined filters are Category III PPE and are CE marked in accordance with Regulation (EU) 2016/425 for protection against gases, dusts, fumes and mists. The filters are identified by a specific coloured label and code.

TIPO FILTRO	COLORE DISTINTIVO	CAMPO D'IMPIEGO	STANDARD
A	Brown	Organic gases and vapors with a boiling point >65°C	EN 14387:2021*
B	Grey	Inorganic gases and vapors e.g. chlorine, hydrogen sulfide, hydrogen cyanide	EN 14387:2021*
E	Yellow	Sulfur dioxide, hydrochloric acid and other acid gases	EN 14387:2021*
K	Green	Ammonia and organic derivatives of ammonia	EN 14387:2021*
P	White	Dust, fumes and fogs	EN 14387:2021*
Hg-P3	Red-white	Mercury (vapors)	EN 14387:2021*
REAKTOR-P3	Orange-white	Radioactive Iodine (including Iodomethane)	DIN 58621:2011

* Code **12470000V** is certified according to EN 14387:2004+A1:2008 and marked UNI EN 14387:2008 as the Italian national implementation.

The filter has passed the Dolomite dust clogging test, ensuring protection also in very dusty environments, and carries the D marking.

The minimum performance requirements of filters defined by EN 14387:2004+A1:2008 and EN 14387:2021 are summarised in Table 1 and Table 2.

Filters 124730000 and 124740000 were tested by **ÚJV Řež, a.s., Central Analytical Laboratory – Testing Laboratory** for **iodomethane (CH₃I)** and display an orange identification band in accordance with DIN 58621:2011. Test conditions and results are summarised in Table 3.

2.2. Additional protection

The 205 series combined filters have also been tested by qualified laboratories for protection against the gases listed below, which is **NOT** covered by CE certification; the reported data are therefore **indicative only**. Test conditions and results are summarised in **Table 3**.

All 205 series filters were tested by **IFA (Institute for Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance – Germany)** for **mercury vapours (Hg)** according to EN 14387:2004+A1:2008.

Filter 124720000 was tested by **PROQUARES (TNO Company – Netherlands)** for the following gases:

- **Formaldehyde** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0310)
- **Nitrogen dioxide** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0308)
- **Phosphine** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0309)

Filters 124700000 and 12470000V were tested by **PROQUARES (TNO Company – Netherlands)** for the same gases as filter 124720000 and additionally for:

- **Phosgene (CG)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0304)
- **Cyanogen chloride (CK)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0302)
- **CS** (NIOSH RCT-APR-STP-0050)
- **CN** (NIOSH RCT-APR-STP-0037)
- **Chloropicrin (PS)** (tested according to Italian military specifications)

3. SELECTION OF RESPIRATORY PROTECTION DEVICES

The "Assigned Protection Factor" table highlights the Nominal Protection Factor (NPF) and the Assigned Protection Factor (APF) for the various devices in certain European countries. The operational protection factor is the level of protection that can realistically

Be expected from a correctly worn device.

The APF multiplied by the TLV of the substance provides an indication of the maximum concentration to which exposure is permitted when using a given device. For the selection and maintenance of filter devices, for definitions and for the use of APFs, refer to European Standard EN 529:2006 and the relevant national regulations. The 205 series combined filters are equipped with an EN 148-1:2018 connection and can be fitted to full face masks and half masks (weight lower than 300 g) provided with a compatible connection.

The choice between a full face mask and a half mask shall be made on the basis of the risk assessment (e.g. nature of the contaminant). When using gas filters, the following concentrations must not be exceeded: 0.1% by volume for class 1, 0.5% by volume for class 2, according to EN 14387:2004+A1:2008 or EN 14387:2021. The limiting concentration to be considered shall be the most conservative value between the multiple TLV × APF and the percentage by volume. Select the filter class to be used according to the maximum possible concentration of the harmful gas, the required service life, and the filtering efficiency in relation to the hazard level of the particles to be filtered. Always take into account the above-mentioned limits of use.

4. WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

- To guarantee the nominal performance, filters must be stored sealed, under the temperature and humidity conditions indicated on the label and packaging, and may be put into service until the indicated expiry date.
- Replace the filters within six months from the date of opening, even if they have not been used. Always mark the opening date on the filter body.
- Filters in their original packaging do not require special care during transportation.
- Respiratory filters DO NOT supply oxygen. Use filter respirators ONLY if the atmosphere contains at least 17% oxygen by volume. Do not use in confined spaces (tanks, wells, containers, etc.). (*values subject to national regulations, valid for Italy*).
- Do NOT use filter respirators:
 - o if the nature of the gas and/or its concentration is unknown;
 - o in oxygen-enriched atmospheres (oxygen concentration greater than 23.5% by volume).
- The type and concentration of contaminants in the air must be known; when even one of the conditions indicated for the use of filter respirators is no longer met during use (with particular reference to the risk of oxygen deficiency or excessively high toxic concentrations), respiratory protective devices that are isolating and independent of the environment (self-contained breathing apparatus) must be used.
- Select the correct filter, paying careful attention to the colour code and identification marking.
- Filters may be used in potentially explosive atmospheres.
- Filters must be disposed of in accordance with current national regulations, taking into account the substances retained. All combined filters are classified as special waste, even if unused.
- When working with open flames or in the presence of molten metal splashes, the use of respiratory protective devices with gas or combined filters may pose a risk to the operator.
- If reuse of the filter is envisaged, store it in a clean place and under suitable environmental conditions, sealing it with the supplied caps, where provided, or placing it in a bag.
- Filters must be used only once in the case of NO_x, radioactive substances, microorganisms (viruses, bacteria, fungi and spores thereof), and biochemically active substances (enzymes, hormones). Do not reuse them with other contaminants. Only full face masks shall be used in these cases.
- Although the filters have been tested for protection against mercury vapours, they did not reach the limit required by the reference standard EN 14387:2004+A1:2008 with regard to minimum gas breakthrough time; therefore, such protection is not covered by CE marking. In atmospheres with suspected presence of mercury vapours, the maximum usage time is 30 hours.
- Filter classification, which is determined by the minimum breakthrough time of gas filters or the gas-filtering part of a combined filter under laboratory test conditions, does not provide any indication of the possible service life in practical use. Depending on the usage conditions, actual service life may deviate positively or negatively from the breakthrough times determined during certification testing. Filter classification does not reflect real conditions of use and does not refer to any workplace exposure limit.
- Filters must be replaced no later than when the odour or taste of the substance is perceived inside the facepiece, or when breathing resistance increases. This does not apply to odourless and tasteless gases, for which special precautions are required. Persons with an impaired sense of smell must not use filter respirators.

5. USE AND STORAGE

5.1. USE

Handle filters carefully; avoid impacts, dropping and puncturing.

- Remove packaging and caps only immediately before use.
- Screw the filter tightly onto the facepiece.
- Wear the respirator and check the seal according to the specific instructions.

5.2. STORAGE

Store filters in an environment with normal relative humidity (<80%) and temperature between -20 °C and +50 °C, free from harmful substances. The expiry date is indicated on both the packaging and the filter.

6. MARKING

The following information is shown on the filter label:

- Manufacturer's trademark, model, type, class and code, reference standard and year of publication, production batch number, pictogram and expiry date, pictograms for correct storage (see Table 4)
- CE marking indicating compliance with the essential requirements set out in Annex II of Regulation (EU) 2016/425. The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan – Italy, responsible for production surveillance according to Module D of Regulation (EU) 2016/425. CE Certification 0426 refers only to the A2B2E2K1P3 R D, A2B2E2K1P3 and REAKTOR parts.

Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity is available on the website www.spasciani.com in the Download section

FR – INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. GÉNÉRALITÉS

Utilisés en combinaison avec un masque facial, les filtres combinés sont des Équipements de Protection Individuelle (EPI) de catégorie III, conformément au Règlement (UE) 2016/425.

Seule une observation rigoureuse des prescriptions contenues dans ce livret peuvent garantir un fonctionnement parfait et une utilisation sûre des respirateurs.

SPASCIANI décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée des respirateurs.

Les appareils de protection respiratoire doivent être utilisés exclusivement par du personnel spécialement formé et sous la surveillance et la responsabilité de personnes connaissant les limites d'application et la législation en vigueur.

L'utilisation d'accessoires ou de composants non originaux annule la certification CE du respirateur.

La protection des voies respiratoires contre les gaz, vapeurs, poussières, brouillards et fumées éventuellement présents dans l'air inhalé dépend des limites d'utilisation liées au type de filtre, au type de masque (masque complet ou demi-masque) et aux conditions environnementales.

2. DESCRIPTION

2.1 Protection certifiée

Les filtres combinés de la série 205 sont des EPI de catégorie III et sont marqués CE conformément au Règlement (UE) 2016/425, pour la protection contre les gaz, poussières, fumées et brouillards.

Les filtres sont identifiés par une étiquette avec code couleur spécifique et par un sigle.

TIPO FILTRO	COLORE DISTINTIVO	CAMPO D'IMPIEGO	STANDARD
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques (P.E. > 65 °C)	EN 14387:2021*
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques (chlore, H ₂ S, HCN)	EN 14387:2021*
E	Jaune	Dioxyde de soufre, acide chlorhydrique, autres gaz acides	EN 14387:2021*
K	Vert	Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac	EN 14387:2021*
P	Blanc	Poussières, fumées et brouillards	EN 14387:2021*
Hg-P3	Rouge – blanc	Mercure (vapeurs)	EN 14387:2021*
REAKTOR-P3	Orange-blanc	Iode radioactif (y compris iodure de méthyle)	DIN 58621:2011

*Le code **12470000V** est certifié selon **EN 14387:2004+A1:2008** et marqué **UNI EN 14387:2008** (transposition nationale italienne). Le filtre a passé avec succès le test de poussière de dolomite, garantissant une protection même dans les environnements très poussiéreux, et porte la marque D.

Les performances minimales prévues par les normes **EN 14387** sont résumées dans les tableaux 1 et 2.

Les filtres **124730000** et **124740000** ont été testés par **ÚJV Řež, a. s.** pour l'**iodure de méthyle (CH₃I)** conformément à la norme **DIN 58621:2011** et portent une **bande orange** sur l'étiquette.

2.2 Protection additionnelle

Les filtres de la série 205 ont également été testés par des laboratoires qualifiés pour une protection contre les gaz ci-dessous, **non couverte par la certification CE**. Les données sont donc **indicatives**.

Tous les filtres de la série 205 ont été testés par **IFA – Institut für Arbeitsschutz (Allemagne)** pour les **vapeurs de mercure (Hg)** conformément à **EN 14387:2004+A1:2008**.

Le filtre 124720000 a été testé par **PROQUARES (TNO – Pays-Bas)** pour :

- **Formaldéhyde** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0310)
- **Dioxyde d'azote** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0308)
- **Phosphine** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0309)

Les filtres 124700000 et 12470000V ont été testés par **PROQUARES (société TNO – Pays-Bas)** pour les mêmes gaz que le filtre 124720000 et pour les gaz suivants :

- **Phosgène (CG)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0304)
- **Chlorure de cyanogène (CK)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0302)
- **CS** (NIOSH RCT-APR-STP-0050)
- **CN** (NIOSH RCT-APR-STP-0037)
- **Chloropicrine (PS)** (tested according to Italian military specifications)

3. SÉLECTION DES DISPOSITIFS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES

Le tableau des « Assigned Protection Factors » (APF) indique, pour certains pays européens, le Facteur de Protection Nominal (NPF) et le Facteur de Protection Assigné (APF) applicables aux différents dispositifs de protection respiratoire.

Le facteur de protection opérationnel correspond au niveau de protection que l'on peut raisonnablement attendre d'un dispositif correctement porté et utilisé dans des conditions normales de travail.

Le produit de l'APF par la valeur limite d'exposition (VLE / TLV) de la substance donne une indication de la concentration maximale à laquelle l'utilisateur peut être exposé en toute sécurité avec un dispositif donné.

Pour la sélection, l'utilisation, la définition et la maintenance des appareils de protection respiratoire à filtre, ainsi que pour l'application des facteurs APF, il convient de se référer à la norme européenne EN 529:2006 et aux réglementations nationales correspondantes.

Les filtres combinés de la série 205 sont équipés d'un raccord fileté conforme à la norme EN 148-1:2018 et peuvent être montés sur des masques complets ou des demi-masques (poids inférieur à 300 g) munis d'un raccord compatible.

Le choix entre un masque complet et un demi-masque doit être effectué sur la base de l'évaluation des risques (par exemple : nature de l'agent contaminant).

Lors de l'utilisation de filtres antigaz, il ne convient en aucun cas de dépasser les concentrations suivantes :

0,1 % en volume pour les filtres de classe 1 et 0,5 % en volume pour les filtres de classe 2, conformément aux normes EN 14387:2004+A1:2008 et EN 14387:2021.

La concentration limite à prendre en compte doit toujours être la plus restrictive entre le produit TLV × APF, et la concentration volumique maximale admissible.

La classe du filtre à utiliser doit être déterminée en fonction de la concentration maximale possible du gaz nocif, de la durée de service requise, ainsi que de l'efficacité de filtration nécessaire compte tenu du degré de dangerosité des particules à retenir.

Il est impératif de respecter strictement les limites d'utilisation susmentionnées.

4. AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS D'UTILISATION

- Afin de garantir les performances nominales, les filtres doivent être **conservés hermétiquement fermés**, dans les conditions de **température et d'humidité** indiquées sur l'étiquette et sur l'emballage, et peuvent être **mis en service jusqu'à la date de péremption indiquée**.

- Les filtres doivent être **remplacés dans un délai maximum de six mois à compter de la date d'ouverture**, même s'ils n'ont pas été utilisés. Il est obligatoire d'**indiquer clairement sur le corps du filtre la date d'ouverture**.

- Les filtres, lorsqu'ils sont conservés dans leur **emballage d'origine**, ne nécessitent **aucune précaution particulière pour le transport**.

- Les filtres destinés à la protection des voies respiratoires **ne fournissent pas d'oxygène**.

Les respirateurs à filtre doivent être utilisés **uniquement si l'atmosphère contient au moins 17 % d'oxygène en volume**.

Ne pas utiliser dans des **espaces confinés** (réservoirs, puits, conteneurs, etc.).

(Valeur soumise aux réglementations nationales – applicable pour l'Italie.)

- Ne pas utiliser de respirateurs à filtre :

- si la **nature du gaz et/ou sa concentration ne sont pas connues** ;
- dans des **atmosphères enrichies en oxygène** (supérieures à **23,5 % en volume**).

- Le **type et la concentration des polluants présents dans l'air doivent être connus**.

Si, au cours de l'utilisation, l'une des conditions d'emploi des respirateurs à filtre venait à ne plus être respectée, notamment en cas de **risque de déficit en oxygène** ou de **concentration excessive de substances toxiques**, il est impératif d'utiliser des **dispositifs de protection respiratoire isolants**, indépendants de l'environnement (appareils respiratoires autonomes).

- Le filtre doit être **sélectionné correctement**, en vérifiant attentivement la **couleur distinctive** et le **sigle d'identification**.

- Les filtres peuvent être utilisés dans des **atmosphères potentiellement explosives**.

- Les filtres doivent être **éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur**, en tenant compte des substances qu'ils ont retenues.

Tous les filtres combinés sont considérés comme des déchets spéciaux, y compris lorsqu'ils n'ont pas été utilisés.

- Lors de travaux impliquant des **flammes nues** ou en présence de **projections de métal fondu**, l'utilisation de dispositifs de protection équipés de filtres antigaz ou de filtres combinés **peut présenter des risques pour l'opérateur**.

- En cas de **réutilisation prévue du filtre**, celui-ci doit être **stocké dans un endroit propre**, dans des **conditions environnementales appropriées**, en le **refermant avec les bouchons fournis**, lorsqu'ils sont prévus, ou en le **plaçant dans un sac de protection**.

- Les filtres doivent être utilisés **une seule fois** en présence de **NOx**, de **substances radioactives**, de **micro-organismes** (virus, bactéries, champignons et leurs spores) et de **substances biochimiquement actives** (enzymes, hormones). Ils **ne doivent en aucun cas être réutilisés** avec d'autres contaminants.

Dans ces situations, seuls des masques complets doivent être utilisés.

- Bien que les filtres aient été soumis à des essais pour la **protection contre les vapeurs de mercure**, ils **n'ont pas atteint le seuil minimal de temps de pénétration du gaz** requis par la norme de référence **EN 14387:2004+A1:2008**.

En conséquence, cette protection **n'est pas couverte par le marquage CE**.

En cas d'utilisation dans une atmosphère présentant une **présence suspectée de vapeurs de mercure**, le **temps maximal d'utilisation est limité à 30 heures**.

- La **classification des filtres**, basée sur le **temps minimum de pénétration** mesuré lors d'essais de laboratoire effectués dans des conditions spécifiques, **ne fournit aucune indication sur la durée de service réelle en conditions d'utilisation pratique**. Selon les conditions d'emploi, la durée de service effective peut s'écarter positivement ou négativement des temps de rupture déterminés lors des essais de certification selon les normes techniques.

La classification d'un filtre **ne reflète pas les conditions réelles d'utilisation** et **n'est liée à aucune limite d'exposition professionnelle définie sur le lieu de travail**.

- Les filtres doivent être **remplacés sans délai** dès que l'utilisateur commence à **percevoir l'odeur ou le goût de la substance à l'intérieur du masque**, ou lorsque la **résistance respiratoire augmente**. Cette règle ne s'applique pas aux **gaz inodores et insipides**, pour lesquels des **mesures de précaution spécifiques** sont nécessaires.

Les personnes présentant une **altération de l'odorat** ne doivent **pas utiliser de respirateurs à filtre**.

5. UTILISATION ET CONSERVATION

5.1 UTILISATION

Manipuler avec soin, éviter chocs et perforations

- Retirer l'emballage juste avant l'utilisation
- Visser correctement le filtre au masque
- Vérifier l'étanchéité du respirateur

5.2 CONSERVATION

Les filtres doivent être conservés dans un environnement à humidité relative normale (< 80 %) et à une température comprise entre -20 °C et +50 °C, exempt de substances nocives. La date de péremption est indiquée sur l'emballage et sur le filtre lui-même

6. MARQUAGE

Les informations suivantes sont indiquées sur l'**étiquette du filtre** :

- **Marque du fabricant, modèle, type, classe et code, norme de référence et année de publication, numéro du lot de production, pictogramme et date de péremption, pictogrammes relatifs au stockage correct** (voir Tab. 4).
- **Marquage CE** attestant la conformité aux **exigences essentielles** énoncées à l'**annexe II du Règlement (UE) 2016/425**. Le **numéro 0426** identifie l'**organisme notifié ITALCERT S.r.l.**, Viale Sarca 336, 20126 Milan – Italie, chargé du **contrôle de la production conformément au module D** du Règlement (UE) 2016/425. La **certification CE 0426** se réfère exclusivement aux modèles **A2B2E2K1P3 R D, A2B2E2K1P3 et REAKTOR**.

Déclaration de conformité

La Déclaration UE de conformité est disponible sur www.spasciani.com, section *Download*

ES - INSTRUCCIONES DE USO

1. GENERALIDADES

En combinación con una máscara facial, los filtros combinados son Equipos de Protección Individual pertenecientes a la categoría III, según lo definido en el Reglamento (UE) 2016/425. Solo el estricto cumplimiento de las normas contenidas en este folleto puede garantizar un funcionamiento correcto y un uso seguro de los respiradores.

SPASCIANI no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse como consecuencia de un uso incorrecto o inapropiado de los respiradores. Se recuerda que los equipos de protección respiratoria deben ser utilizados únicamente por personal específicamente formado y bajo la supervisión y responsabilidad de personas conocedoras de los límites de aplicación y de la legislación vigente.

El uso de accesorios o componentes no originales invalida la certificación CE de los respiradores. La protección de las vías respiratorias frente a gases, vapores, polvo, nieblas y humos eventualmente presentes en el aire inspirado depende de los límites de uso determinados por el tipo de filtro, el tipo de máscara (máscara completa o semimáscara) y las condiciones ambientales..

2. DESCRIPCIÓN

2.1. Protección certificada

Los filtros combinados de la serie 205 son EPI de categoría III y están marcados CE conforme al Reglamento (UE) 2016/425 en lo relativo a la protección frente a gases, polvo, humos y nieblas. Los filtros se identifican mediante una etiqueta con un color específico y una sigla.

TIPO FILTRO	COLORE DISTINTIVO	CAMPO D'IMPIEGO	STANDARD
A	Marron	Gases y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65 °C	EN 14387:2021*
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos (p. ej. cloro, ácido sulfhídrico, ácido cianhídrico)	EN 14387:2021*
E	Amarillo	Dióxido de azufre, ácido clorhídrico y otros gases ácidos	EN 14387:2021*
K	Verde	Amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco	EN 14387:2021*
P	Blanco	Polvo, humos y nieblas	EN 14387:2021*
Hg-P3	Roj-blanco	Mercurio (vapores)	EN 14387:2021*
REAKTOR-P3	Naranja-blanco	Yodo radiactivo (incluido el yodometano)	DIN 58621:2011

*El código 12470000V está certificado según la norma EN 14387:2004+A1:2008 y lleva la marca UNI EN 14387:2008 como implementación nacional italiana. El filtro ha superado la prueba de obstrucción por polvo de dolomita, lo que garantiza la protección incluso en entornos muy polvorientos, y cuenta con la marca D.

El filtro ha superado el ensayo con polvo de dolomita, garantizando protección también en ambientes con elevada concentración de polvo, y lleva el marcado D.

Las prestaciones mínimas de los filtros previstas por las normas EN 14387:2004+A1:2008 y EN 14387:2021 se resumen en las Tablas 1 y 2.

Los filtros 124730000 y 124740000 han sido ensayados por **ÚJV Řež, a. s., Central Analytical Laboratory – Testing Laboratory** para **yodometano (CH₃I)** y presentan en la etiqueta identificativa una banda de color naranja conforme a la norma DIN 58621:2011. Las condiciones de ensayo y los resultados obtenidos se resumen en la Tabla 3.

2.2. Protección adicional

Los filtros combinados de la serie 205 también han sido ensayados por laboratorios cualificados para la protección frente a los gases indicados a continuación, **no cubiertos por la certificación CE**; por lo tanto, los datos proporcionados son únicamente indicativos. Las condiciones de ensayo y los resultados se resumen en la Tabla 3.

Todos los filtros de la serie 205 han sido ensayados por **IFA (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung – Alemania)** para **vapores de mercurio (Hg)** conforme a la norma EN 14387:2004+A1:2008.

El filtro 124720000 ha sido ensayado por **PROQUARES (TNO Company – Países Bajos)** para los siguientes gases:

- **Formaldehído** (ensayo según NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0310)
- **Dióxido de nitrógeno** (ensayo según NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0308)
- **Fosfina** (ensayo según NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0309)

Los filtros 124700000 y 12470000V han sido ensayados por **PROQUARES (TNO Company – Países Bajos)**, además de los gases indicados anteriormente, para:

- **Fosgeno (CG)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0304)
- **Cloruro de cianógeno (CK)** (NIOSH CBRN CET-APRS-STP-CBRN-0302)
- **CS** (NIOSH RCT-APR-STP-0050)
- **CN** (NIOSH RCT-APR-STP-0037)
- **Cloropicrina (PS)** (Probado según las especificaciones militares italianas)

3. SELECCIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS

La tabla "Assigned Protection Factor" muestra el Factor de Protección Nominal (NPF) y el Factor de Protección Asignado u Operativo (APF) correspondientes a los distintos dispositivos en algunos países europeos. El factor de protección operativo es el nivel de protección que razonablemente puede esperarse obtener de un dispositivo correctamente colocado y utilizado.

El APF, multiplicado por el TLV de la sustancia, proporciona una indicación de la concentración límite a la que puede exponerse el usuario mediante un determinado dispositivo. Para la selección y el mantenimiento de los dispositivos filtrantes, para las definiciones y para el uso de los APF, debe hacerse referencia a la norma europea EN 529:2006 y a las reglamentaciones nacionales correspondientes.

Los filtros combinados de la serie 205 están equipados con una conexión conforme a EN 148-1:2018 y pueden montarse en máscaras completas y semimáscaras (filtros de peso inferior a 300 g) provistas de una conexión compatible. La elección entre una máscara completa o una semimáscara debe realizarse en función de la evaluación del riesgo (por ejemplo, la naturaleza del contaminante).

En el uso de filtros antiguos no deben superarse, en cualquier caso, las siguientes concentraciones: 0,1 % en volumen para la clase 1 y 0,5 % en volumen para la clase 2, de acuerdo con EN 14387:2004+A1:2008 o EN 14387:2021. La concentración límite a considerar será el valor más conservador entre el producto TLV × APF y el porcentaje en volumen.

4. ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Para garantizar el rendimiento nominal, los filtros deben conservarse **sellados** en las condiciones de temperatura y humedad indicadas en la etiqueta y en el embalaje, y pueden ponerse en uso **hasta la fecha de caducidad indicada**.
- Sustituir los filtros **como máximo a los seis meses** desde la fecha de apertura, incluso si no han sido utilizados. **Anotar siempre en el cuerpo del filtro la fecha de apertura.**
- Los filtros, en su embalaje original, **no requieren cuidados especiales durante el transporte.**
- Los filtros para la protección de las vías respiratorias **NO suministran oxígeno**. Utilizar respiradores filtrantes **ÚNICAMENTE** si la atmósfera de trabajo contiene **al menos un 17 % en volumen de oxígeno** (valores sujetos a reglamentaciones nacionales; válido para Italia). **No utilizar** en espacios confinados (depósitos, pozos, contenedores, etc.).
- **No utilizar respiradores filtrantes:**
 - si se desconoce la naturaleza del gas y/o su concentración;
 - en atmósferas enriquecidas con oxígeno (superiores al 23,5 % en volumen).
- El tipo y la concentración del contaminante presente en el aire deben ser conocidos. Cuando durante el uso **falle alguno de los supuestos** previstos para el empleo de respiradores filtrantes (en particular, **riesgo de deficiencia de oxígeno** o

concentraciones excesivamente elevadas de tóxicos), deben utilizarse **equipos de protección respiratoria aislantes**, independientes del ambiente (equipos autónomos).

- **Seleccionar correctamente el filtro**, prestando atención al **color** y a la **sigla de identificación**.
- Los filtros **pueden utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas**.
- Los filtros deben **eliminarse conforme a la normativa nacional vigente**, teniendo en cuenta la **sustancia retenida**. **Todos los filtros combinados son residuos especiales**, incluso cuando no se hayan utilizado.
- En trabajos con **llamas abiertas** o en presencia de **salpicaduras de metal fundido**, el uso de dispositivos con **filtros antiguos o combinados** puede **suponer riesgos para el operador**.
- Si está previsto el **reutilizado del filtro**, guardarlo en un **lugar limpio** y con condiciones ambientales adecuadas, **cerrándolo con los tapones suministrados**, cuando proceda, o **colocándolo en una bolsa**.
- Los filtros deben utilizarse **una sola vez** en caso de **NOx, sustancias radiactivas, microorganismos** (virus, bacterias, hongos y sus esporas) y **sustancias bioquímicamente activas** (enzimas, hormonas). **No reutilizar** con otros contaminantes. En estos casos, **utilizar únicamente máscaras completas**.
- Aunque los filtros han sido **ensayados frente a vapores de mercurio**, **no alcanzan** el límite de la norma **EN 14387:2004+A1:2008** en cuanto al **tiempo mínimo de penetración del gas**; por tanto, **dicha protección no está cubierta por el marcado CE**. En atmósferas con **sospecha de presencia de vapores de mercurio**, el **tiempo máximo de uso es de 30 horas**.
- La **clasificación** determinada por el tiempo mínimo de penetración en ensayos de laboratorio **no indica la duración real de servicio en uso práctico**. En función de las condiciones de utilización, las duraciones reales pueden **variar al alza o a la baja** respecto a los tiempos de rotura determinados en los ensayos de certificación. La clasificación **no refleja las condiciones reales de uso** ni se refiere a **límites de exposición** establecidos en el lugar de trabajo.
- Sustituir los filtros **como muy tarde** cuando se **perciba olor o sabor** de la sustancia en el interior del facial o cuando **aumente la resistencia respiratoria**. Esto **no es aplicable** a gases **inodoros e insípidos**, para los cuales son necesarias **precauciones especiales**. Las personas con el **sentido del olfato alterado no deben utilizar** respiradores filtrantes

5. USO Y CONSERVACIÓN

5.1. USO

Manipular los filtros con cuidado: evitar golpes, caídas y perforaciones

- Retirar el embalaje y los tapones solo inmediatamente antes del uso.
- Enroscar firmemente el filtro a la máscara.
- Colóquese la mascar respiratoria y comprobar la estanqueidad del respirador según las instrucciones específicas.

5.2. CONSERVACION

Conservar los filtros en un ambiente con humedad relativa normal (< 80 %) y temperatura entre -20 °C y +50 °C, libre de sustancias nocivas. La fecha de caducidad está indicada en el embalaje y en el propio filtro.

6. MARCADO

En la **etiqueta del filtro** se indican las siguientes informaciones

- **Marca del fabricante, modelo, tipo, clase y código del filtro, Norma de referencia aplicable y año de publicación, Número de lote de producción, Pictogramas y fecha de caducidad.**, Pictogramas relativos a un correcto almacenamiento (véase Tabla 4).
- **La marcación CE** en el filtro indica el cumplimiento de los **requisitos esenciales de salud y seguridad** establecidos en el **Anexo II del Reglamento (UE) 2016/425**. El número **0426** identifica al **Organismo Notificado ITALCERT S.r.l.**, Viale Sarca 336, 20126 Milán – Italia, responsable del **control del sistema de producción** conforme al **módulo D** del Reglamento (UE) 2016/425. La **certificación CE 0426** se refiere **exclusivamente** a las siguientes configuraciones de filtro **A2B2E2K1P3 R D, A2B2E2K1P3, REAKTOR**

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad UE está disponible en www.spasciani.com en la sección *Download*.

Legenda e Tabelle / Legend and Tables / Légende et table / Leyenda y tablas

	IT	EN	FR	ES
APF	Fattore di protezione assegnato o operativo	Assigned protection factor	Facteur assigné	Factor de protección asignado u operativo
NPF	Fattore di protezione nominale	Nominal protection factor	Facteur de protection nominal	Factor de protección nominal
FTC	Tipo di filtro e classe	Filter type and class	Type de filtre et classe	Tipo y clase filtro
GT	Gas Test	Gas Test	Essai de gaz	Gas Test
TC	Concentrazione gas di prova	Test gas concentration	Concentration du gaz d'essai	Concentración gas prueba
AF	Flusso aria di prova	Test airflow	Débit d'air de test	flujo de aire de prueba

HR	Umidità aria di prova	Test airflow relative humidity	Humidité relative du flux d'air de test	Humedad del aire de prueba
BC	Concentrazione di rottura	Breakthrough concentration	Concentration de claquage	Concentración de rotura
MBT	Tempi di rottura minimi	Minimum Breakthrough time	Temps de claquage minimum	Tiempos de rotura mínimos
BT	Tempi di rottura riscontrati	Measured breakthrough time	Temps de claquage	Tiempos de rotura medidos
FC	Classe del filtro	Filter class	Classe de filtre	Clase de filtro
MP	Max penetrazione del filtro (%)	Maximum filter penetration (%)	Pénétration maximale du filtre (%)	Máxima penetración del filtro (%)
NaCl	MP con NaCl	MP with NaCl	MP avec NaCl	Con NaCl
PO	MP Con olio di paraffina	MP with paraffin oil	MP avec Huile de paraffine	Con aceite de parafina
EF	Efficienza filtrante	Filtering efficiency	Efficacité de filtration	Eficiencia de filtrado

Tab. Fattori di protezione / *Protection Factor*

Standard	Description	Filter class	NPF	APF		
				DE	IT	UK
EN 140	Semimaschera e quarto di maschera / <i>Half and quarter mask</i> / Demi-masque ou quart de masque / <i>Semimáscara y cuarto de máscara</i>	P1	4	4	4	4
		P2	12	10	10	10
		P3	48	30	30	20
		GasX	50	30	30	10
		GasXP2	12	--	--	--
		GasXP3	48	30	--	10
EN 136	Maschera intera / <i>Full face mask</i> / Masque complet / <i>Máscara completa</i>	P1	5	4	4	4
		P2	16	15	15	10
		P3	1000	400	400	40
		GasX	2000	400	400	20
		GasXP2	16	--	--	--
		GasXP3	1000	400	--	20

Tab. 1

FTC	GT	TC (ppm)	BC (ml/m3)	AF (l/min)	HR (%)	MBT (min)
A2	C ₆ H ₁₂	5000	10	30	70±5	>35
B2	Cl ₂	5000	0.5	30	70±5	>20
	H ₂ S	5000	10			>40
	HCN	5000	10			>25
E2	SO ₂	5000	5	30	70±5	>20
K1	NH ₃	1000	25	30	70±5	>50

Tab. 2

FC	MP (%)	
	NaCl	DOP
P3	< 0.05	< 0.05

Tab. 3

Prestazioni gas speciali – *Special gas performances / Proqueres*

GT	Standard	TC (ppm)	BC (ppm)	AF (l/min)	HR (%)	MBT (min)	BT (min)
Cloruro di Cianogeno (CK)	NIOSH CBRN	300	2	64	25±5	>15	79
				64	80±5	>15	123
				100	50±5	>5	3
Formaldeide (HCHO)	NIOSH CBRN	500	1	64	25±5	>15	153
				64	80±5	>15	155
				100	50±5	>5	>15
Biossido di azoto (NO ₂)	NIOSH CBRN	200	1 NO ₂ o 25 NO	64	25±5	>15	6*
				64	80±5	>15	13*
				100	50±5	>5	3*
Fosgene (CG)	NIOSH CBRN	250	1.25	64	25±5	>15	>240
				64	80±5	>15	>240
				100	50±5	>5	>15
Fosfina (PH ₃)	NIOSH CBRN	300	0.3	64	25±5	>15	132
				64	80±5	>15	234
				100	50±5	>5	>15
CN	NIOSH	16	0.05	64	25±5	>15	>480
					82±5		>480
					50±5		>480
CS	NIOSH	3	0.05	64	25±5	>15	>480
					82±5		>480
					50±5		>480
Cloropirina (PS)	IMS	5000 mg/m ³	5 mg/m ³	30	80±5	>27	93
							94

* Rottura dovuta a NO / *Breakthrough due to NO*Prestazioni Iodometano – *Iodomethane performances / ÚJV Řež*

GT	Standard	AF (l/min)	HR (%)	EF (%)
Iodometano Iodomethane (CH ₃ I)	DIN 58621:2011	40	90	99,99961
		40	90	99,99966

Prestazioni Hg – *Hg performances / IFA*

GT	Standard	TC (mg/m ³)	BC (mg/m ³)	AF (l/min)	HR (%)	BT (h)
Hg (vapori) Hg (vapours)	EN 14387:2004+A1:2008	13	1	30	70±5	99
						59
						62

Tab.4 - Simboli e Pittogrammi riportati sulle etichette e sulle scatole di confezionamento / Symbols and Pictograms quoted on labels and packaging / Symboles et Pictogrammes reportés sur les étiquettes et sur les boîtes d'emballage / Símbolos y Pictogramas existentes en las etiquetas y en los envases

	Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma / Store within the temperatures indicated within the pictograph / Conserver dans les températures indiquées dans le pictogramme / No superar las temperaturas indicadas en el pictograma		Non superare nell'immagazzinamento la percentuale d'umidità (UR) indicata / Do not exceed Percentage of relative humidity (RH) indicated during storage / Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité relative (RH) indiqué pendant le stockage / Non exceder, en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado
	Leggere la data di scadenza riportata aaaa/mm / Read the expiry date quoted as yyyy/mm / Lire la date d'expiration indiquée sous le forme aaaa/mm / Leer la fecha de caducidad reflejada aaaa/mm		Leggere attentamente la nota informativa / Read the information notice carefully / Lire attentivement la notice informative / Leer atentamente la nota informativa
R	La marcatura con la lettera "R" indica che le prove secondo EN 143:2000/A1:2006 (recepitedalla edizione della EN 14387:2004/A1:2008) hanno dimostrato che per la protezione alle polveri il filtro è utilizzabile per più di un turno di lavoro dopo l'esposizione ad un aerosol / The marking with the letter "R" shows that tests according to EN 143:2000/A1:2006 (acknowledged by the amendment of EN 14387:2004+A1:2008) have proved that the particle filtering part is reusable after aerosol exposure for more than one shift / Le marquage avec la lettre "R" indique que des tests selon EN 143:2000/A1:2006 (confirmé par le amendement de EN 14387:2004+A1:2008) ont prouvé que la partie filtrante des particules est réutilisable après une exposition aux aérosols pendant plus d'une équipe / La marca adjunta con la letra "R" indica que las pruebas adicionales según EN 143:2000/A1:2006 (implementadas por la edición de EN 14387:2004+A1:2008) han demostrado que para la protección contra el polvo el filtro se puede utilizar para más de un turno de trabajo después de la exposición a un aerosol.		
D	Il filtro ha superato la prova addizionale di intasamento con polvere di dolomite secondo EN 143:2000/A1:2006 (recepitedalla edizione della EN 14387:2004/A1:2008). / The filter passed the optional clogging test with dolomite dust according to EN 143:2000/A1:2006 (acknowledged by the amendment of EN 14387:2004+A1:2008) / Le filtre a passé avec succès l'essai optionnel de colmatage avec de la poussière de dolomite selon EN 143:2000/A1:2006 (confirmé par le amendement de EN 14387:2004+A1:2008) / El filtro cumple con los requisitos de obstrucción según EN 143:2000/A1:2006 (implementadas por la edición de EN 14387:2004+A1:2008)		
	Utilizzabile una sola volta (monouso) / For single use only / Pour usage unique seulement / Para un sólo uso		